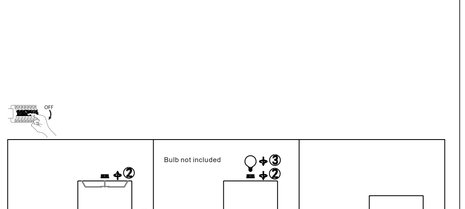
说明书，单面尺寸 145*210 mm，共10面，要订成一本



nordlux®

IP20

DNK - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vandpåvirkning ikke kan forekomme.
SWE - IP20: Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.
NOR - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vannpåvirkning ikke kan forekomme.
ISL - IP20: Lýsið má einungis setja upp þar sem engin hætta er á að vatn komist að því.
NLD - IP20: Het armatuur is niet geschikt voor montage in vochtige ruimtes of in ruimtes waar direct contact met water mogelijk is, bv. de badkamer.
FRA - IP20: La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.
DEU - IP20: Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wasserreinwirkung stattfinden kann.
GBR - IP20: The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.
ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.
PRT - IP20: As lâmpadas devem ser instaladas em areas sem contacto directo com água.
ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.
FIN - IP20: Valaisin sovelluu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.
POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.
HRV - IP20: Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dotica s vodom.
EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.
LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav saskares ar ūdeni.
LTU - IP20: lempą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveikio.
SVK - IP20: Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.
HUN - IP20: A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízzel nem érintkezhet közvetlenül.
ROM - IP20: Lampa se va monta doar în zone unde contactul direct cu apa nu poate aparea.
CZE - IP20: Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.
SVN - IP20: Svetilko smete montirati le na mesto, na katerem ne more pri vik z vodo.
GRC - IP20: Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο σε μέρη όπου η επίδραση του νερού δεν είναι δυνατή.
TUR - IP20: Lamba suyun etkilemeyecegi bir yere montaj edilmelidir.
BGR - IP20: Лампата може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.
SRB - IP20: Lampa treba da se postavi samo na mesta gde ne može da dođe do direktnog kontakta sa vodom.
RUS - IP20: Светильник должен устанавливаться только там, где невозможен непосредственный контакт с водой.
AR - IP20: يجب تركيب المصباح فقط في أماكن يحيث أن لا يكون هناك تصل مباشر بالماء.

DUGAN

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item №: 251265

1

DNK - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.
SWE - Klass II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.
NOR - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilkobling til installasjonens jordledning.
ISL - Flokkur II: Ljósið er tvíeinangrað og því er ekki nauðsynlegt að jarðtengja það.
NLD - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en moet bijgevolg niet worden aangesloten aan een aardingskiem.
FRA - Classe II: La lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.
DEU - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.
GBR - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.
ESP - Clase II: La lámpara es doble-aislada , asi que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.
PRT - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser connectada ao fio amarelo/verde da instalação terra.
ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto
FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoiseristetty eikä siksi vaadi liittämistä asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).
POL - Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga osłonięcia podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.
HRV - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati na žuto/zeleni vodič uzemljenja.
EST - Klass II: Valgustil on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.
LVA - veida lampa: Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāpieslēgto instalācijas iezemējuma vadiem.
LTU - Klasė II: Lempa yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie įžeminimo instalacijos laidų.
SVK - Trieda II: Lampa má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovacím drôtom.
HUN - II. kategória: A lámpa biztonsági szigetelésű és nem szükséges a sárgazöld/fehér vezeték csatlakoztatása.
ROM - Clasa II: Lampa este izolata dublu, de aceea nu este necesara legatura la cablul de impamantare a instalatiei.
CZE - Třída kryti II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.
SVN - Razred II: Svetilka je dvojno ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno/zelen ozemljitveni vodnik.
GRC - Βοήθεια γειωτικής: Το φωτιστικό αυτό διαθέτει διπλή μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.
TUR - Sınıf 2: Bu ürün çift izole edilmiştir ve onun için topraklı hat bağlantısına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
SRB - Klasa II: Lampa je duplo izolovana i ne mora da se povezuje na žuto/zelenu žicu uzemljenja.
RUS - Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.
AR - الترجة الثنية : المصباح ج ون مضاعف ولذلك لا يحتاج أو التوصيل أو الربط بوسيلة الأرض الخاصة للمنشآت.

2

DNK - Tilslutning: Lampens tilslutningsledning kan ikke udskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.
SWE - Tillslutning: Lampans anslutningsledning kan inte skiftas ut och lampan skall kasseras om ledningen skadas.
NOR - Tilslutning: Lampens tilslutningsledning kan ikke utskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.
NLD - Z.aansluiting: De aansluitkoran kan niet vervangen worden en het armatuur moet bij beschadiging hiervan verwijderd worden.
FRA - Connexion Z: Le câble de raccordement de la lampe ne peut être remplacé et on doit se débarrasser de la lampe si celui-ci est endommagé.
DEU - Z-Anschluss: Die Anschlussleitung der Lampe kann nicht ersetzt werden, weshalb die Lampe entsorgt werden muss.
GBR - Z-connection: The cable of the lamp cannot be replaced and the lamp must be discarded.
ESP - Z-conexión: El cable de conexión de la lámpara no puede ser sustituido y hay que desechar la lámpara si el cable esta dañado.
PRT - Conexão-Z: O fio não pode ser substituído se houver danos, e a lâmpada deverá ser descartada.
ITA - Collegamento Z.: Il cavo di collegamento della lampada
FIN - Z-liitos: valaisimen johtoa ei voi vaihtaa ja valaisin pitää hävittää.
POL - Z-podłączenie: przewód nie może być wymieniony w przypadku uszkodzenia i lampę należy skasować.
HRV - Z-spoj: Vodiča se ne može zamijeniti ako je oštećen i morat će se baciti cijela svjetiljka.
ESP - Z-ühendus: juhet ei ole selle vigastuse korral võimalik asendada, valgusti tuleb loobuda.
LVA - Z-pievienošana: Lampas pievienošanas vads ir bojāts, to nav iespējams aizstāt un lampu vairs nevar tālāk izmantot.
LTU - Z-prijungimas: Lempos sujungiamasis laidas negali būti pakeičiamas ir lempa turi būti išmetama, jei pažeistas laidas.
SVK - Z-spoj: Drôt sa v prípade poškodenia nemôže vymeniť a lampu, musí byť vyradená.
HUN - Z-csatlakozás: sérülés esetén a vezeték nem cserélhető ki, a lámpát el kell dobni.
ROM - Legatura Z: Daca cablul este distrus acesta nu poate fi inlocuit, iar lampa va trebui aruncata.
CZE - Z-připojení: vodič svítidla nelze vyměnit a proto při poškození vodiče je nutné svítidlo vyřadit.
SVN - Z-priključek: poškodovanega vodnika ni možno zamenjati, zato je treba svetilko zavreči.
GRB - Σύνδεση Z: Το καλώδιο σύνδεσης του φωτιστικού δεν μπορεί να αντικατασταθεί, και το φωτιστικό πρέπει να κρθεί ακατάλληλο, αν παρουσιηθεί ζημιά στο καλώδιο.
TUR - Z- Bağlantısı: Lambanın eklem ve montaj yapılacagı kablo cok zarar görmüsse bu kablo yenilenemez. Lamba atılmalıdır.
BGR - Z-свързване: Свързващите проводници на лампата не могат да се сменят затова лампата трябва да се бракува при поява на каквото и проваряване.
RUS - Z-соединение: при повреждении провода он не может быть заменен и светильник следует выбросить.
AR - ج وعاء أو إيصال (ز) ز: لا يمكن تبديل سلك توصيل المصباح وبالتالي يجب اتلاف المصباح إذا كان السلك متضررا.

3

DNK - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.
SWE - Kasta inte bort monteringsvägledningen.
NOR - Monteringsveiledningen må ikke bortkastes.
ISL - Gefið þess að gæta ekki leiðbeiningum um uppsetningu.
NLD - Bewaar deze instructies voor latere raadpleging of onderhoud.
FRA - Merci de garder l'instruction de montage.
DEU - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.
GBR - The mounting instruction must not be discarded.
ESP - No desechar la instrucción de montaje. Mantenerla.
PRT - Não descarte a instrução de montagem. Não devem ser descartadas.
ITA - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.
FIN - Älä hävitä asennusohjetta.
POL - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.
HRV - Nemojte bacati upute za montiranje.
EST - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.
LVA - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.
LTU - Neišmeskite montavimo instrukcijos.
SVK - Pokyny pre montáž nesmiete zahodiť.
HUN - A szerelési útmutatót őrizze meg.
ROM - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.
CZE - Uložte montážní návod pečlivě.
SVN - Pokyny pre montáž nesmiete zahodiť.
GRC - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.
TUR - Montaj talimatları atılmamalıdır.
BGR - Упътването за монтаж да се съхранява.
SRB - Ne treba da se baca uputstvo za montažu.
RUS - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.
AR - يجب عدم التخلص من تعليمات التركيب.

4

DA - Bemærk: Miljøbeskyttelse og bortskaffelse Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektroniske enheder, lamper og batterier på forsvarlig vis, når de er udtjent.Disse kan returneres gratis til offentlige indsamlingssteder eller hos forhandlere som tilbyder dene service.Sletningen af personoplysninger er forbrugerens eget ansvar.Pærer, lysskilder og batterier, der kan fjernes sikkert og ikke er permanent installeret, skal fjernes på forhånd for separat bortskaffelse.Statsovgivningen regulerer detaljerne for lovlig bortskaffelse.Mærkningen med den overstregede skraldespand markerer elektroniske enheder og/eller batterier, som ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når deres levetid er slut. Denne artikkelise er nødvendig, fordi batterier og elektroniske enheder både er værdifulde ressourcer og indeholder stoffer, der er skadelige for mennesker og miljø.Den respektive kemiske forkortelse (bly = Pb, kviksølv = Hg, cadmium = Cd) er tilføjet under den overstregede skraldespand, hvis grænseværdierne på 5 ppm for kviksølv, 20 ppm for cadmium eller 40 ppm for bly overskrides.Ved at indsamle og genbruge de relevante batterier og elektroniske enheder er du med til at bevare og beskytte miljøet og menneskets sundhed.
SV - Observera: Miljöskydd och avfallshantering Konsumenter är enligt lag skyldiga att på ett korrekt sätt avyttra elektroniska apparater, glödlampor och batterier när de är utgjutna.Dessa artiklar kan utan kostnad för konsumenten lämnas in på allmänna insamlingsplatser eller till återförsäljare som erbjuder denna tjänst.Att ta bortsorterolig information är helt och hållet konsumentens ansvar.Glödlampor, ljuskällor och batterier som kan avlägsnas på ett säkert sätt och som inte är fast installerade måste avlägsnas i förväg för separat avfallshantering.Myndigheterna har sittat lagar för hur bortskaffandet ska gå till.En överkryssad soptunna anger att en elektronisk enhet och/eller ett batteri inte får slängas i hushållssoporna när de är utgjutna. Denna artikel är nödvändig eftersom batterier och elektroniska apparater både är värdefulla resurser och innehåller ämnen som är skadliga för människor och miljö.Respektive kemisk förkortning (bly = Pb, kvicksilver = Hg, kadmium = Cd) är angiven under den överkryssade soptunnan om gränsvärdena 5 ppm för kvicksilver, 20 ppm för kadmium eller 40 ppm för bly har överskridits.Genom att samla in och återvinna relevanta batterier och elektroniska apparater bidrar du till att bevara och skydda miljön och människors hälsa.
NO - Merk: Miljøvern og avhending Forbrukerne er rettslig forpliktet til korrekt avhending av elektroniske enheter, pærer og batterier etter endt produktlivet.Uten kostnad for forbrukeren kan disse varene leveres inn på offentlige innsamlingssteder eller til forhandlere som tilbyr denne tjenesten.Sletting av personopplysninger er forbrukerens eget ansvar.Lysrørene, lyskilder og batterier som tryggt kan tas ut og ikke er permanent installert, må fjernes på forhånd og avhendes separat.Lovgivningen angir detaljene for lovlig avhending.En etikett med overkrysset søppelkasse indikerer at en elektronisk enhet og/eller et batteri ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet etter endt produktlevetid. Denne utsorteringen er nødvendig fordi batterier og elektroniske enheter både er verdifulle ressurser, og inneholder stoffer som er skadelige for mennesker og miljø.Den respektive kjemiske forkortelsen (bly = Pb, kvicksølv = Hg, kadmium = Cd) legges til under symbolet med en overkrysset søppelkasse dersom grenseverdiene på 5 ppm for kvicksølv, 20 ppm for kadmium eller 40 ppm for bly overskrides.Ved å samle opp og resirkulere relevante batterier og elektroniske enheter, bidrar du til å bevare og beskytte helse og miljø.
GB - Note Environmental protection and disposal Consumers are legally obliged to the proper disposal of electronic devices, bulbs and batteries at the end of their useful life. At no cost to the consumer, these items can be returned at public collection points or to retailers offering this service.The deletion of personal data is the sole responsibility of the consumer.Light bulbs, light sources and batteries that can be removed safely and are not permanently installed must be removed in advance for separate disposal.Government legislation sets out the details of legal disposal.A crossed-out wheelie bin label indicates that an electronic device and/or battery should not be disposed of with household waste at the end of its useful life. This separation is necessary because batteries and electronic devices are both valuable resources and contain substances that are harmful to humans and the environment.The respective chemical abbreviation (lead = Pb, mercury = Hg, cadmium = Cd) is added below the crossed-out wheelie bin symbol if the limit values of 5 ppm for mercury, 20 ppm for cadmium or 40 ppm for lead are exceeded.By collecting and recycling the relevant batteries and electronic devices, you are helping to preserve and protect the environment and human health.En collectant et en recyclant les piles et les appareils électroniques concernés, vous contribuez à la préservation et à la protection de l'environnement et de la santé humaine.
DE - Hinweis: Umweltschutz und Entsorgung Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, elektronische Geräte, Glühbirnen und Batterien am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß zu entsorgen.Diese Gegenstände können an öffentlichen Sammelstellen oder bei Einzelhändlern, die diesen Service anbieten, kostenlos zurückgegeben werden.Das Löschen von personenbezogenen Daten liegt in der alleinigen Verantwortung des Verbrauchers.Glühbirnen, Leuchtmittel und Batterien, die gefahrlos entfernt werden können und nicht fest eingebaut sind, müssen zur gesonnten Entsorgung vorab entnommen werden.Die gesetzlichen Bestimmungen legen die Einzelheiten der gesetzeskonformen Entsorgung fest.Ein durchgestrichenes Mülltonnensymbol weist darauf hin, dass ein elektronisches Gerät und/oder eine Batterie am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Die Trennung ist notwendig, weil Batterien und elektronische Geräte sowohl wertvolle Ressourcen sind als auch Stoffe enthalten, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.Die jeweilige chemische Abkürzung (Blei = Pb, Quecksilber = Hg, Cadmium = Cd) wird unter dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne hinzugefügt, wenn die Grenzwerte von 5 ppm für Quecksilber, 20 ppm für Cadmium oder 40 ppm für Blei überschritten werden.Durch das Sammeln und Recyceln der entsprechenden Batterien und elektronischen Geräte tragen Sie zur Erhaltung und zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei.
Spezifische Details und Informationen über die Einhaltung der Stimmt- und Recyclingvorgänen für Deutschland finden Sie hier: https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/elektrische-und-elektronische-altgeraete
HU - Megjegyzés: Környezetvédelem és ártalmatlanítás A fogyasztókat törvényi kötelezettséget terhel, hogy az elektronikus eszközöket, izzókat és elemeket/akkumulátorokat az élettartamuk végén megfelelően ártalmatlanítsák.Ezeket a termékeket a fogyasztók díjmentesen leadhatják az erre kijelölt gyűjtőhelyeken, illetve ilyen szolgáltatást nyújtó kiskereskedőknél lehet leadni.A személyes adatok törlésével kapcsolatban a fogyasztó felel.A biztonságosan eltávolítható és nem tartósan beépített izzókat, fényforrásokat és elemeket/akkumulátorokat eltávolítani el kell távolítani, hogy külön lehessen őket ártalmatlanítani.Az adott országg jogszabályai meghatározzák a jogszerű ártalmatlanítás részleteit.Az áthúzott hulladékgyűjtő edény címke azt jelzi, hogy az elektronikus eszközt és/vagy elemet/akkumulátort nem szabad a háztartási hulladékkal trgovacka koji nude ovu usługu.Birsanjeosobnih podataka isključiva je odgovornost potrošača.Žarulje, izvori svjetiosti i baterije koje se mogu sigurno ukloniti i nisu trajno ugrađene moraju se prvo ukloniti radi odvojenog zbrinjavanja otpada.Državno zakonodavstvo utvrđuje pojedinosti zakonskog zbrinjavanja otpada.Precrtana oznaka kante za smeće na kotačićima označava da se elektronički uređaj i/ili baterija ne smiju odlagati s kućnim otpadom na kraju njihovog vijeka trajanja. Ovo je odvajanje nužno jer su baterije i elektronički uređaj vrijedni resursi i sadrže tvari štetne za ljude i okoliš.Odgovarajuća kemijska kratica (olovo = Pb, Živa = Hg, kadmij = Cd) dodaje se ispod simbola prekrižane kante za smeće ako su prekoračene granične vrijednosti od 5 ppm za živu, 20 ppm za kadmij ili 40 ppm za olovo.Prikupljanjem i recikliranjem relevantnih baterija i elektroničkih uređaja pomažete u očuvanju i zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.
IT - Nota: Protezione ambientale e smaltimento I consumatori sono obbligati per legge a smaltire correttamente i dispositivi elettronici , le lampadine e le batterie al termine della loro vita utile.Questi articoli possono essere restituiti presso i punti di raccolta pubblici o presso i rivenditori che offrono questo servizio senza alcun costo per il consumatore.La cancellazione dei dati personali è responsabilità esclusiva del consumatore.Le lampadine, le sorgenti luminose e le batterie che possono essere rimosse in modo sicuro e non sono installate in modo permanente devono essere rimosse in anticipo per essere smaltite separatamente.I dettagli dello smaltimento legale sono definiti dalla legislazione nazionale.L'etichetta con il cestino barrato indica che il dispositivo elettronico e/o la batteria non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici al termine della vita utile. È necessario eseguire la differenziata perché le batterie e i dispositivi elettronici sono sia risorse preziose sia contengono sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.Se vengono superati i valori limite di 5 ppm per il mercurio, 20 ppm per il cadmio o 40 ppm per il piombo, sotto il simbolo del cestino barrato viene aggiunto il simbolo dell'elemento corrispondente (piombo = Pb, mercurio = Hg, cadmio = Cd).Raccogliendo e riciclando le batterie e i dispositivi elettronici, contribuite a preservare e proteggere l'ambiente e la salute umana.
ES - Nota: protección del medioambiente y eliminación de residuos Los consumidores están legalmente obligados a desechar correctamente los aparatos electrónicos, las bombillas y las baterías al final de su vida útil.Estos artículos pueden depositarse en los puntos de recogida públicos o en los comercios que ofrecen este servicio sin coste alguno para el consumidor.La eliminación de los datos personales es responsabilidad exclusiva del consumidor.Las bombillas, las fuentes de luz y las baterías que puedan retirarse de forma segura y no estén instaladas de forma permanente deben retirarse previamente para desecharlas por separado.La legislación gubernamental establece los detalles legales de esta eliminación.El símbolo de un contenedor de basura tachado indica que un aparato electrónico y/o una batería no deben desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil.Esta separación es necesaria porque tanto las baterías como los aparatos electrónicos son recursos valiosos y contienen sustancias nocivas para el ser humano y el medioambiente.La abreviatura química correspondiente (plomo = Pb, mercurio = Hg, cadmio = Cd) se añade debajo del símbolo del contenedor tachado si se superan los valores límite de 5 ppm de mercurio, 20 ppm de cadmio o 40 ppm de plomo.Al recoger y reciclar las baterías y los aparatos electrónicos correspondientes, contribuye a preservar y proteger el medioambiente y la salud humana.
BG - Забележка: Опазване на околната среда и изхвърляне Потребителите са законово задължени да изхвърлят правилно електронните устройства, крушките и батериите в края на полезния им живот.Без никакви разходи за потребителя тези продукти могат да бъдат върнати в обществени пунктове за събиране или при търговците на дребно, които предлагат тази услуга.Заличаването на лични данни е отговорност единствено на потребителя.Електрическите крушки, свети

1

DNK - Kun til indendørs brug.
SWE - Endast för inomhusbruk.
NOR - Kun til innendørs bruk.
ISL - Notist aðeins innandyra.
NLD - Alleen voor gebruik binnenshuis.
FRA - Pour usage en intérieur uniquement.
DEU - Ausschließlich für den Innenbereich geeignet.
GBR - For indoor use only.
ESP - Solo para uso en interiores.
PRT - Apenas para uso interno.
ITA - Solo per uso interno.
FIN - Vain sisäkäyttöön.
POL - Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
HRV - Samo za uporabu u zatvorenom.
EST - Ainult siseruumides kasutamiseks.
LVA - Lietošanai tikai iekštelpās.
LTU - Naudoti tik patalpose.
SVK - Len pre použitie v interiéri.
HUN - Csak beltéri használatra.
ROM - Numai pentru utilizarea în spații interioare.
CZE - Pouze pro vnitřní použití.
SVN - Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
GRC - Μόνο για εσωτερική χρήση.
TUR - Sadece kapalı alan kullanımı içindir.
BGR - За използване само на закрито.
SRB - Samo za upotrebu u zatvorenom.
RUS - Только для применения внутри помещений.
AR - للاستخدام الداخلي فقط.

4

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, νωχρό πανί για αφαίρεση σπιτιά λίπους ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυντικά ή χημικά συνθετικής. Μην ανοίξετε τη λάμπα πριν αφαιρέσετε τη γυάλινη σκεπαστήριο. Μην αγγίζετε τη λάμπα πριν κρυώσει. Ειδικά για φωτιστικά γυαλί: Τα φωτιστικά γυαλί σχεδιάζεται για το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτά πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που σας προκαλεί γοητεία! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον φωτιστήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φωτιστικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.
TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri temizlemek için yumuşak ve nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Cam üfleme cam eşsiz bir yöntem olan şekinin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzından üfleme camı karakterini ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin.
BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реактиви. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуваното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да имат мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуваното стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуваното стъкло в студено.
SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suvu krpu, a za nečiste uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvano staklo daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.
RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте моющие средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока не полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла выкрабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает лампе стекло его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.
AR - الصيانة العامة استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة لإزالة الغبار، وقماش ناعمة ورطبة لإزالة الدهون والبقع. لا تستخدم أبدا المنظفات أو المواد الكيميائية. لا تشغل المصباح إلا بعد تبخر الماء بالكامل. خاص بالزجاج المنفوخ: الزجاج المنفوخ يشكل يدويا. وبسبب هذه العملية الفريدة، يمكن أن تكون فقاعات الهواء بالزجاج، كما قد يختلف سمك الزجاج. وهذا يعتبر نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، وما يميز المنتج المشكل بالنفخ الزجاج المصنوع باليد ويعطيه طابعه الأصلي.

nordlux®
www.nordlux.com
Nordlux A/S - Bitte Hanegade 34 · DK-9900 Blåbjerg
Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

5

DNK - Generel vedligeholdelse: Brug en blad, tør klud til at tørre støv af og en blad, fugtig klud til forsigtigt at fjerne fedt eller lignende pletter. Brug aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke lampen, før alt vandet er fordampet. Specielt ved mundblæst glas: Mundblæst glas formes manuelt. På grund af denne unikke proces kan der opstå luftbobler i glasset, ligesom glassets tykkelse kan variere. Det er en naturlig konsekvens af den manuelle proces og er det, der giver mundblæst glas karakter og et organisk udseende. Rengør altid mundblæst glas, når glasset er koldt.
SWE - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att damma av och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemisk reagenser. Tänd inte lampan innan allt vatten har avdunstat. Speciellt för munblåst glas: Munblåst glas formas manuelt. På grund av denna unika process kan luftbubblor uppstå i glaset, och glasets tjocklek kan variera. Detta ska ses som en naturlig konsekvens av den manuella processen och är det som ger munblåst glas dess karaktär och organiska utseende. Rengör munblåst glas när glaset är kallt.
NOR - Generell vedlikehold: Bruk en myk og tørr klut til støvtørking, og en myk og fuktig klut til å fjerne fett eller lignende flekker forsiktig. Bruk aldri rengjøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før alt vannet har fordampet. Spesielt for munnblåst glass: Munnblåst glass formes manuelt. På grunn av denne unike prosessen kan det opptå luftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir munnblåst glass sin karakter og sitt organiske uttrykk. Rengjør alltid munnblåst glass når glasset er kaldt.
ISL - Venjuleg viðhald: Notið mjúkan, þurran klút til að ryksuga og mjúkan, rakan klút til þess að fjarlægja varlega fitu eða svipaðar blettir. Notið aldrei þvottaefni eða kemisk hvarefni. Kveikið ekki á lampanum fyrr en allt vatn hefur gufað upp. Sérstaklega fyrir munnblásið gler: Munnblásið gler er formað með höndunum. Vegna þessa einstaðlu ferlis gera loftbólur verið í glerinu og þykkt glersins getur verið mismunandi. Líta skal á þetta sem eðlilega afleðingu af handvirka ferlinu og þetta er það sem gefur munnblásna glerinu karakter og lífrænt útlit. Hreinsið alltaf munnblásna glerið þegar glerið er kalt.
NLD - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoffen en een zachte, vochtige doek om vet of soortgelijke vlekken voorzichtig te verwijderen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of chemische reagentia. Doe de lamp niet aan voordat al het water is verdampt. Specifiek voor mondgeblazen glas: Mondgeblazen glas wordt met the hand gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbellen in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat mondgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft. Maak mondgeblazen glas altijd schoon wanneer het koud is.
FRA - Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour dépoussérer et un chiffon doux et humide pour enlever délicatement les graisse ou les taches similaires. N'utilisez jamais de détergents ou de réactifs chimiques. N'allumez pas la lampe avant que toute l'eau ne se soit évaporée. Spécifiqué du verre soufflé à la bouche : Le verre soufflé à la bouche est formé manuellement. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent apparaître dans le verre, et l'épaisseur du verre peut varier. Ceci doit être considéré comme une conséquence naturelle du processus manuel, qui donne au verre soufflé à la bouche son caractère et son aspect organique. Attendez toujours que le verre soufflé à la bouche soit froid avant de le nettoyer.
DEU - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftblasen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.
GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all thewater has evaporated. Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.
ESP - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encienda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específicamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que aparezcan burbujas de aire en el cristal y que el grosor del cristal varíe. Este es el mismo valor. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencia natural del proceso manual y son precisamente lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.
PRT - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e um pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo exclusivo, é possível que apareçam bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.
ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utiliz